

PROTOKOLL FRA ÅRSMØTE I
NORSK FAGLITTERÆR FORFATTER- OG OVERSETTERFORENING (NFFO)
7. APRIL 2019
PÅ RADISSON BLU SCANDINAVIA, OSLO

Til stede: 280 medlemmer, alle med stemmerett. 55 medlemmer møtte med godkjent fullmakt.

Gjester: Frida Engman, SLFF
Johan Ingildsen-Olsson, SLFF
Ika Kaminka, NO
Hege Langballe Andersen, Kulturrådet
Manuela Hotvedt, Norfag
Gunn Hild Lem, SNL
Anne Merete K. Prinos, Norsk Kritikerlag
Merete Røsvik, Prosa

Styret: Geir Hønneland, Inger Sverreson Holmes, Henrik H. Svensen, Jannike Ohrem Bakke, Bård Borch Michalsen, Ingvild Folkvord, Camilla Marie Widholm (ansattes representant). Vararepresentanter: Olav Torvund, Vibeke Thorp, Merete Franz.

Fondsstyret: Joakim Hammerlin, Gunhild J. Ecklund, Lars Holm-Hansen, Aage Borchgrevink, Christine Myrvang, Geir Hønneland. Vararepresentanter: Ylva Østby, Synnøve Veinan Hellerud, Agnes Banach, Jørn Øyrehagen Sunde, Reidar Müller, Inger Sverreson Holmes.

Årsmøtet var innkalt med saksdokumenter og følgende dagsorden:

1. Årsmøtets konstituering

Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening

2. Årsmelding 2018
3. Regnskap 2018
4. Handlingsprogram 2019
5. Budsjett 2019

Innkomne saker

6. Forslag til endringer i vedtektene for foreningen og statuttene for fondet
7. Forslag til endringer i pkt. 4 i *Retningslinjer for vurdering av utgivelser: Open Access og rapporter*
8. Forslag til endringer i *Retningslinjer for utgivelser: Vitenskapelige tekster*

Det faglitterære fond

9. Årsmelding 2018
10. Regnskap 2018

Innkomne saker:

11. Forslag til endring i habilitetsreglene og i retningslinjene for stipend
12. Budsjett 2019

Valg

13. Innstilling fra valgkomiteen
14. Styrets forslag til ny valgkomité
15. Styrets forslag til revisor

SAK 1 ÅRSMØTETS KONSTITUERING

På vegne av styret ønsket styreleder **Geir Hønneland** deltakere og gjester velkommen.

Jan Terje Helmli ble foreslått som ordstyrer og valgt ved akklamasjon.

Innkalling, dagsorden og forretningsorden

Frist for innlevering av alternative forslag til valgkomiteens innstilling ble satt til kl. 11.30.

Innkalling og styrets forslag til dagsorden ble godkjent. Styrets forslag til forretningsorden ble enstemmig vedtatt.

Tore Slaatta foreslo at Forslag til vedtak om endringer i statutter for Det faglitterære fond blir behandlet før Forslag til vedtak om endringer i Vedtekter for Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening under sak 6. Forslaget ble vedtatt fulgt.

Til å ivareta øvrige oppgaver ble følgende valgt:

Tellekorps: *Alexander Leborg, Ivar Hartviksen, Iris Furu, Jens Johan Hyvik.*

Protokollunderskrivere: *Ragnhild Bugge, Per Christian Karlsen.*

Fullmaktskomité: *Dagny Holm, Signe Prøis.*

Redaksjonskomité: *Lene Stokseth, Bente Ohnstad, Erik Steineger.*

Referent: *Roar Svartberg.*

SAK 2 ÅRSMELDING 2018 FOR NFF

Styreleder **Geir Hønneland** presenterte årsmeldingen.

Vedtak: Styrets forslag til årsmelding ble enstemmig vedtatt som foreningens melding om virksomheten i 2018.

SAK 3 REGNSKAP 2018 FOR NFF

Styreleder **Geir Hønneland** presenterte regnskapet.

Vedtak: Regnskap for 2018 ble enstemmig vedtatt og styret meddelt ansvarsfrihet for den perioden regnskapet gjelder.

SAK 4 HANDLINGSPROGRAM 2019

Styrets nestleder **Inger Sverreson Holmes** presenterte handlingsprogrammet.

Johan Tønnesson fremmet følgende forslag til tillegg i pkt. 1, andre kulepunkt (tillegget er i kursiv):

- styrke rammebetingelsene for bruk av norsk språk i undervisning og forskning, herunder arbeide for *at det utvikles en norsk avtalelisens for åpen publisering som sikrer at slik publisering genererer kopivederlag, og arbeide for bedre formidling av forskning på norsk.*

Vedtak: Forslaget fra Johan Tønnesson ble vedtatt ved akklamasjon. Styrets forslag til handlingsprogram for 2019 ble vedtatt med det foreslåtte tillegget.

SAK 5 BUDSJETT 2019

Vedtak: Styrets forslag til budsjett for 2019 ble vedtatt ved akklamasjon.

SAK 6 FORSLAG TIL ENDRING I VEDTEKTENE FOR FORENINGEN OG STATUTTENE FOR FONDET

Forslag til vedtak om endringer i statuttene for fondet:

Helge Rønning fremmet følgende forslag til pkt. 1, fjerde kulepunkt:

Foreslår punktet «andre tiltak til fremme av faglitteratur» strykes.

Forslaget falt mot overveldende flertall.

Tore Slaatta foreslo følgende endringer i teksten (endringene markert i rødt):

1. I første setning i § 2 strykes «, blant annet» og legges til «tildeling av midler fra fondet til blant annet», slik at paragrafen får følgende ordlyd:
«Fondets formål er å ~~fremme faglitteratur og ivareta faglitterære forfatteres og oversetteres faglige og økonomiske interesser gjennom forvalte og tildeling av~~ midler fra fondet til blant annet:
 - støtte til faglitterære prosjekter i form av prosjekt-, reise- og honnørstipend
 - pensjonstilskudd til faglitterære forfattere og oversettere som har hatt statens garantiinntekt
 - tilskudd til ~~drift av~~ Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforenings ~~drift og handlingsprogram~~

• ~~andre tiltak til fremme av faglitteratur~~

Ved utbetaling til enkeltpersoner skal det ikke tas hensyn til organisasjonstilhørighet.»

2. I § 6 legges til ny andre og tredje setning, slik at paragrafen får følgende ordlyd:
«Årsmøtet behandler fondsstyrets årsberetning, revidert regnskap, budsjettforslag og eventuelle innkomne forslag. I budsjettforslaget innstiller fondsstyret overfor årsmøtet hvor stor del av fondets midler som skal avsettes til stipend og fordelingen av disse. Fondsstyret skal innstille på det tilskuddet ~~til drift av~~ Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforenings drift og handlingsprogram som foreningens styre vil foreslå overfor årsmøtet. Årsmøtet velger også representanter til fondets øvrige organer.»
3. I første avsnitt i § 8 flyttes nåværende andre setning til § 6 og avsnittet tilføyes fem nye kulepunkter, slik at § 8 første avsnitt får følgende ordlyd:
«Fondsstyret leder fondets virksomhet i henhold til statuttene og årsmøtets vedtak, og:
 - ~~fastsetter~~ innstiller fordelingen av midler mellom ulike stipendtyper
 - fastsetter stipendsatser
 - fastsetter ansiennitet og ventetid ved reisestipend
 - behandler søknader om ettergivelse, endring, godtgjøring og liknende i forbindelse med prosjektstipend
 - følger opp tildelte stipend og fatter vedtak om tilbakebetaling av misligholdte stipend»

Samtlige forslag falt mot overveldende flertall.

Ved avstemning stemte 204 for styrets forslag, 24 stemte mot.

Forslag til vedtak om endringer i vedtektene for foreningen og statutter for fondet:

Styrenes forslag ble enstemmig vedtatt.

Vedtak: Årsmøtet 2019 vedtar styrets forslag til endringer i vedtektene for foreningen og statuttene for fondet.

**SAK 7 FORSLAG OM ENDRINGER I PUNKT 4 I RETNINGSLINJER FOR
VURDERING AV UTGIVELSER**

Mona Engvik fremmet følgende forslag:

«Sak 7 utsettes ett år i påvente av avtale om kopivederlag til «open access»-utgivelser.»

Tore Slaatta hadde fremmet følgende forslag:

«Andre punkt, avsnitt 4 i dokumentet *Retningslinjer for vurdering av utgivelser*:

«tekster som publiseres på måter som ikke kan generere kollektive vederlagsmidler til Det faglitterære fond» strykes.»

Styret hadde fremmet følgende forslag:

«Årsmøtet ber om at forslaget fra Tore Slaatta om å stryke punktet

- tekster som publiseres på måter som ikke kan generere kollektive vederlagsmidler til Det faglitterære fond

i *Retningslinjer for vurdering av utgivelser*, punkt 4, oversendes styrene for NFFO og Det faglitterære fond til videre utredning og at saken fremlegges på nytt for årsmøtet 2020.»

Styrets forslag ble vedtatt med overveldende flertall.

Helge Rønning foreslo utsettelse av behandling av andre del av sak 7 og sak 8.

En votering viste et klart flertall for å realitetsbehandle sakene.

Tore Slaatta hadde videre fremmet følgende forslag:

«I fjerde punkt i avsnitt 4 i dokumentet *Retningslinjer for vurdering av utgivelser*:

"- rapporter, utredninger, papers, proceedings, notater og lignende"

Ordet "rapporter" strykes.

Nytt punkt i avsnitt 4 i dokumentet i *Retningslinjer for vurdering av utgivelser*:

"rapporter som ikke er utgitt av forskningsinstitutt, universitet, høyskole eller tilsvarende" legges til.»

Styret hadde fremmet følgende forslag:

«Årsmøtet forkaster forslaget om å stryke punktet

- rapporter, utredninger, papers, proceedings, notater og lignende

i Retningslinjer for vurdering av utgivelser, punkt 4.»
Styrets forslag ble vedtatt med overveldende flertall.

SAK 8 VITENSKAPELIGE TEKSTER SOM GRUNNLAG FOR Å SØKE STIPEND OG MEDLEMSKAP

Arne J. Hobbøl fremmet følgende forslag:

1. Styrets og fondsstyrets forslag punkt 8 til endring markert med rødt på side 20 strykes alle steder.
2. Subsidiært utredes samme forslag.

Helge Rønning foreslo å utsette saken.

Det var flertall for å realitetsbehandle saken i møtet.

Anna Ramskov Laursen fremmet følgende forslag:

«Fjerne «eller samisk» i forslaget til vedtak.»

Styrets forslag ble vedtatt med overveldende flertall.

Vedtak: Årsmøtet 2019 vedtar de foreslåtte endringene i Retningslinjer for vurdering av utgivelser.

SAK 9 ÅRSMELDING 2018 FOR DET FAGLITTERÆRE FOND

Fondsstyrets leder **Joakim Hammerlin** presenterte årsmeldingen.

Vedtak: Fondsstyrets forslag til årsmelding for 2018 ble vedtatt ved akklamasjon.

SAK 10 REGNSKAP 2018 FOR DET FAGLITTERÆRE FOND

Fondsstyrets leder **Joakim Hammerlin** presenterte regnskapet.

Vedtak: Regnskapet for Det faglitterære fond for 2018 ble vedtatt ved akklamasjon.

**SAK 11 ENDRINGER I DET FAGLITTERÆRE FONDS RETNINGSLINJER
FOR DE ULIKE STIPENDORDNINGENE OG HABILITETSREGLENE**

Styrets nestleder **Gunhild J. Ecklund** presenterte saken.

Vedtak: Årsmøtet 2019 vedtar forslagene til endringer i retningslinjene for de ulike stipendordningene samt til Habilitetsregler for behandling av søknader om stipend.

SAK 12 BUDSJETT 2019 FOR DET FAGLITTERÆRE FOND

Styrets nestleder **Gunhild J. Ecklund** presenterte budsjettet.

Vedtak: Forslag til budsjett 2019 for Det faglitterære fond ble vedtatt ved akklamasjon.

SAK 13 INNSTILLING FRA VALGKOMITEEN

Valgkomiteens leder, **Frode Skarstein**, la frem valgkomiteens forslag til valg av medlemmer til foreningsstyret, fondsstyret, fondets utvidete stipendkomiteer og Sakkyndig utvalg Statens kunstnerstipend.

Det var ikke fremmet alternative forslag til valgkomiteens innstilling.

NFFOs styre

*Vedtak: Inger Sverreson Holmes ble gjenvalgtvalgt som nestleder for to år ved akklamasjon.
Det øvrige styret ble valgt ved akklamasjon i tråd med valgkomiteens forslag.*

Det faglitterære fonds styre

*Vedtak: Gunhild J. Ecklund ble valgt som ny leder for ett år ved akklamasjon.
Det øvrige styret ble valgt ved akklamasjon i tråd med valgkomiteens forslag.*

Det faglitterære fonds utvidete stipendkomiteer (2019-2020)

Vedtak: Komitémedlemmer og suppleanter ble valgt ved akklamasjon i tråd med valgkomiteens forslag.

Sakkyndig utvalg Statens kunstnerstipend

Vedtak: Medlemmer og varamedlemmer ble valgt ved akklamasjon i tråd med valgkomiteens forslag.

Anke- og vurderingsnemnda

Vedtak: Medlemmer og varamedlemmer ble valgt ved akklamasjon i tråd med valgkomiteens forslag.

SAK 14 VALGKOMITÉ FOR VALGENE I 2020

Vedtak: Medlemmer og varamedlemmer ble valgt ved akklamasjon i tråd med valgkomiteens forslag.

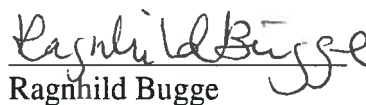
SAK 15 VALG AV REVISOR

Vedtak: Styrets forslag til revisor ble vedtatt ved akklamasjon.

Protokollen godkjent:



Per Christian Karlsen



Ragnhild Bugge